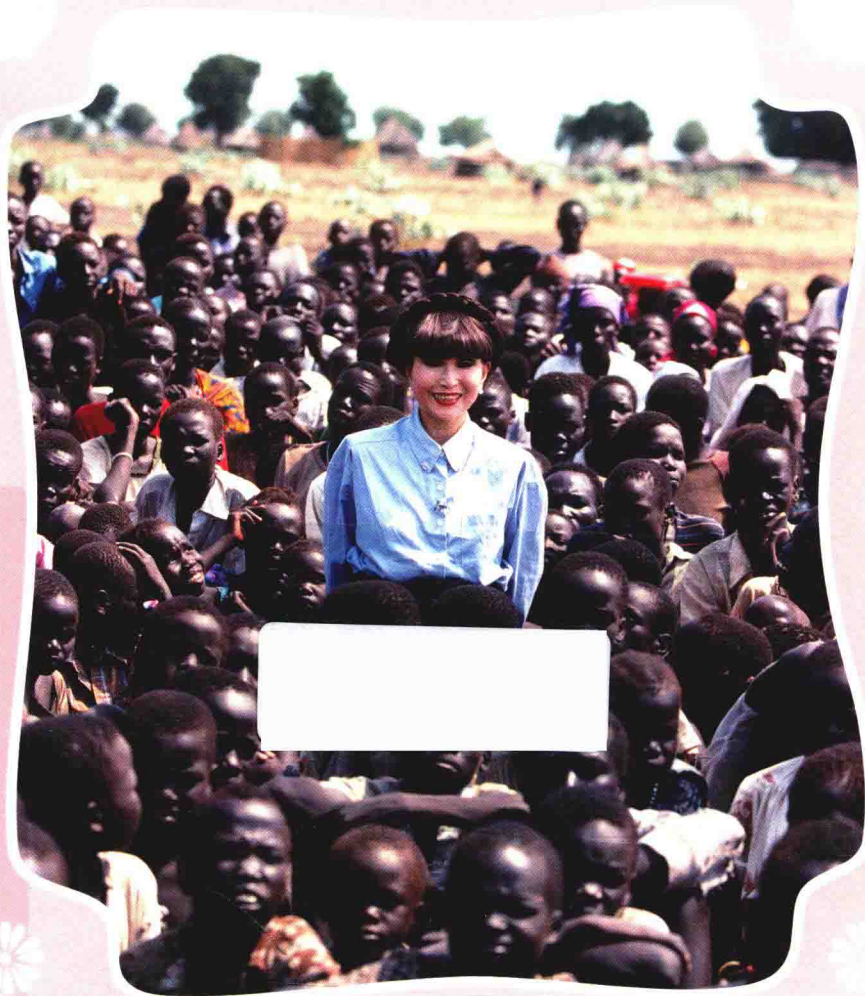


# 小豆豆和小豆豆们

黑柳彻子



南海出版公司

# 小豆豆和小豆豆们

〔日〕黑柳彻子 著

戴琇峰 译

南海出版公司

图书在版编目 ( C I P ) 数据

小豆豆和小豆豆们 / (日) 黑柳彻子著 ; 戴琇峰译  
— 2版. — 海口 : 南海出版公司, 2018.1  
ISBN 978-7-5442-5734-3

I. ①小… II. ①黑… ②戴… III. ①儿童小说—长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第187027号

著作权合同登记号 图字: 30-2007-062

《TOTTO CHAN TO TOTTO CHAN TACHI》

© Kuroyanagi Tetsuko 1997

All rights reserved.

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Publication rights for Simplified Chinese character edition arranged with KODANSHA LTD.  
through KODANSHA BEIJING CULTURE LTD. Beijing, China.

小豆豆和小豆豆们

〔日〕黑柳彻子 著

戴琇峰 译

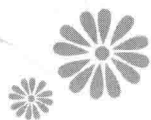
出 版 南海出版公司 (0898)66568511  
海口市海秀中路51号星华大厦五楼 邮编 570206  
发 行 新经典发行有限公司  
电话(010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com  
经 销 新华书店

摄 影 〔日〕田沼武能  
责任编辑 翟明明  
特邀编辑 褚方叶  
装帧设计 李照祥  
内文制作 田晓波

印 刷 三河市三佳印刷装订有限公司  
开 本 890毫米×1270毫米 1/32  
印 张 9.5  
字 数 150千  
版 次 2011年1月第1版 2018年1月第2版  
印 次 2018年1月第14次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5442-5734-3  
定 价 45.00元

版权所有, 侵权必究

如有印装质量问题, 请发邮件至 zhiliang@readinglife.com



## 目录 CONTENT

- 1 致读者
- 5 引言
- 17 第一章 坦桑尼亚（一九八四年）
  - 20 “基——庸”
  - 24 其实他们在哭
  - 26 贝乃迪库塔
  - 29 “排队，排队！”
  - 32 A 计划、B 计划和 C 计划
  - 36 曾当过校长的总统
  - 39 T 恤衫和管教所
- 43 第二章 尼日尔（一九八五年）
  - 46 沙尘暴
  - 49 年降雨量二十四毫米
  - 52 “降雨亲善大使”
  - 54 “绝不是懒惰！”
  - 57 水井就是生命



61 第三章 印度（一九八六年）

- 64 破伤风
- 68 “祝你幸福！”
- 70 “一定要打预防针！”
- 72 鞋带

75 第四章 莫桑比克（一九八七年）

- 77 反政府武装
- 80 作为记号的项链
- 83 了不起的母亲
- 85 想起了小豆豆的学校
- 88 “展望未来”

89 第五章 柬埔寨和越南（一九八八年）

- 91 来吧，重建家园！
- 93 奔赴柬埔寨
- 95 九千个头盖骨
- 98 老人般的手
- 100 可爱的衣服
- 103 唯一幸存的演员
- 105 吴哥窟
- 107 越南的夜间小学

110 遭遇悲惨命运的永远是孩子

112 阮越和阮德

115 **第六章 安哥拉（一九八九年）**

118 迎宾馆

120 顶着凳子去上学

123 最美的花束

125 制作假肢的志愿者

128 安全的厕所在哪里？

130 被砍去手脚的孩子们

132 欢迎舞

134 渴望自由！

137 **第七章 孟加拉国（一九九〇年）**

139 一次洪水淹没国土的三分之一

142 握手

144 格莱珉银行

148 “这里，真不好走啊！”

151 坡特库里学校

154 世界治疗腹泻最先进的医院

159 **第八章 伊拉克（一九九一年）**

161 最先消失的是奶粉





- 163 停电的结果
- 166 婴儿的眼睛
- 168 精确轰炸
- 170 母亲的哭喊声
- 172 “地雷探测器”
- 174 库尔德人的魂

#### 177 第九章 埃塞俄比亚（一九九二年）

- 179 来自索马里的难民
- 183 纸手环
- 185 对于爱的渴望
- 187 “为什么看着我？”
- 189 消失的森林
- 192 褐色的鲸鱼
- 195 《哈利路亚》
- 197 “我想活下去！”

#### 199 第十章 苏丹（一九九三年）

- 202 足球
- 204 “还我和平！”
- 206 “我们想上学！”

- 210 脑袋被鬣狗咬了  
213 妈妈的乳房  
215 百分之八十五的儿童

217 **第十一章 卢旺达（一九九四年）**

- 219 被柴刀砍去的头颅  
221 孩子们的心  
224 异味  
226 现在，恶魔不在地狱里  
228 脱去军装的少年兵  
231 互信互爱，携起手来  
233 大猩猩的生息地

237 **第十二章 海地（一九九五年）**

- 240 依偎而眠的流浪儿  
244 卖身一次“六个古德”  
245 用歌声做加法  
247 保温箱不够！  
249 患上艾滋病的婴儿  
251 奶奶的乳汁  
253 总统热线电话





255 第十三章 波斯尼亚和黑塞哥维那（一九九六年）

258 我因间谍嫌疑被捕？

261 曾经使用过电脑的小学

264 民族清洗

267 “我想回到零岁！”

269 只用黑色的颜料

271 毛绒玩具炸弹

273 父亲的眼泪

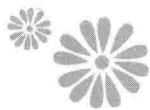
276 人不是为了相爱，才来到世上的吗？

279 尾声

283 关于书名

285 后记

292 关于联合国儿童基金会亲善大使



## 致读者

在阅读本书之前，请先听我说几句。

你也许会问这是为什么，因为当你读到这本书里所写的事时，你也许会惊愕得无法自控，发出惊叫。

没有汽车和电子游戏，也没有电脑和冰箱，甚至连电话和电视机都没有？

是的。像如今的日本这样经济发达的国家，只占世界所有国家的百分之十三左右。我们生活在被称作“发达国家”的地方。

你要是想喝水，只需要拧开家中的自来水龙头，清洁的水就会源源不断地流出来。而我到过的那些国家，绝大部分没有自来水，孩子们要到离家很远的地方去汲取混浊的河水或漂浮着垃圾的井水喝。

在五六十年前的日本，人们也得走很多路去打井水，而且没有煤气和电，做饭全靠从山上砍来的木材。

也许有读者会说：“没有水，那就喝矿泉水或果汁呗。”然而那些国家没有便利店。即使有矿泉水卖，那里的人们也没有买水的钱。

从前的日本也不是家家都有电话。有事需要联系时，人们就发电报、写信，或者直接前往对方的家里。

如今只要突然发病，人们自然立刻想到叫救护车。然而，随时都能利用救护车的，只有我刚才说的住在百分之十三的国家里的人们。这简直可以说是一种特殊待遇，希望大家能明白这一点。

我在本书中写到的都是发展中国家。如果明白地球上百分之八十七的孩子生活在发展中国家，大家一定会重新思考很多问题。

请千万不要怀疑他们“是不是没有努力工作”。要知道像日本这样四季分明、很少有旱灾、从来不曾沦为别国殖民地、人人都有受教育机会、很早以前大多数国民就能读书写字的国家，为数并不多。

日本人很勤奋。但我认为日本四面环海，得天独厚的自然环境使我们领受了天地的恩泽，所以从很多方面来说，我们也许都是幸运的。

希望大家能明白一点：在这个地球上有着千千万万的人，无论怎样贫穷都依然热爱家人，依然为祖国感到自豪，他们拼命工作，努力维持生活。

如果班级里有一百个孩子，其中八十七个孩子中的某一个无法自己带午饭，某一个因为父母惨遭杀害成了孤儿，某一个家里没有自来水或井水，但又渴得难受，某一个生了病却没钱买药，也无法就医，某一个由于要照顾年幼的弟妹而落下功课……如果班上有这样的孩子，我想其余十三个人一定会竭力相助。

我坚信你们一定不会只考虑自己，因为我很清楚，孩子们天生就有一颗善良的心。

请把这个教室当作地球。那八十七个孩子都和你们一样很想学习，他们憧憬未来，渴望生存。我希望你们能成为他们的朋友。

“让我们携起手来，一起往前走。”

如果不这样的话，二十一世纪将会变得十分悲惨。阅读本书的

读者们，请你们常常想着世界上的孩子们，同时也期盼你们长大之后，也永远不要忘记那些孩子。

这就是我要说的，同时也是本书中写到的孩子和已经离开人世的不计其数的孩子的心声。

对不起，写得长了点。那么，就让我们一起来读读这本书吧。

黑柳彻子

二〇〇一年六月

写于起程前往“孩子们长年受苦受难的阿富汗”之际



## 引 言

在进入正文之前，我想先记录下一些和孩子们在一起时令人无法忘怀的事情。

### **上帝造就了如此纯真的孩子！**

在一百万人惨遭屠杀的卢旺达，  
一片濒死的悲鸣与惨叫，  
从大屠杀正在进行的地方，  
年幼的孩子们穿梭般逃窜。

就在孩子们的眼前，  
父母、姐姐、哥哥死于屠刀下，  
孩子们不明白这是为什么，  
他们只是挤在人群中拼命奔逃。

幸免一死的孩子们，  
幼小的心灵备受煎熬，  
他们认定亲人被杀的原因，  
“是因为我不好”。

“我做了妈妈说过的‘不能做的事’，  
妈妈才被杀害了。”  
“一定是我做了什么不该做的事，  
亲人才身亡魂消。”

胡图人与图西人对立，  
致使战火燃烧，  
年幼的孩子们却一个劲地责怪自己，  
真正的原因他们无法知晓。

血腥的大屠杀，  
使数百万人无家可归，民不聊生，  
难民营里霍乱猖獗，  
每日都有数千条性命被一笔勾销。

因霍乱死去的妈妈身旁，  
默默地坐着一个年幼的女孩，  
她也在想：“都怪我不好。  
为了救我，妈妈死了。”  
所有孩子都在责备自己，全都认为“是我不好”。

我从未听说过这样的事情，  
纯真的孩子，心地就是这么美好，  
他们把别人的过错，  
认作是自己不好。

自以为很了解孩子的我，  
这时才深感自己的渺小。  
如今的日本发生着形形色色的事情，  
却似乎听不到有人说一声：“是我不好。”

大家都曾是那么纯真的孩子，  
如今却让人备感心焦。  
我独自暗暗思忖：  
要将孩子们告诉我的真理铭记到老。

### 坦桑尼亚一个无名小村村长的话

一群因营养不良导致大脑发育障碍的孩子，  
他们不能思考，也不会说话，  
他们甚至无法行走，  
只能在地上爬。

村长对我说：“只有一件事请你记住，



成年人死去时会说痛苦、会流下眼泪，  
但孩子们什么也不会说，  
他们默默地死在香蕉叶下。”

在印度，一个男孩感染破伤风濒临死亡，  
我轻轻地安慰他：  
“医生就在路上了，  
你可要坚持住啊。”

男孩的眼睛大而美丽，  
“呜呜呜”地不知在说什么，  
破伤风是个可怕的病，  
会让人全身肌肉僵硬，从此不能说话。

我问护士：“他说什么？”  
“他说，祝你幸福。”护士回答。  
我无言以对，  
即将死去的孩子竟说了这样一句话！

“村长所说的，  
就是眼前发生的事啊。”  
从此，我心中将永远珍藏，  
村长和那孩子说过的话。